

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN MOTTO.....	ii
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	iii
HALAMAN PERSETUJUAN.....	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	v
KATA PEGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GAMBAR.....	xii
DAFTAR TANDA, LAMBANG, DAN AKRONIM.....	xiii
ABSTRAK.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan dan Batasan Masalah.....	8
1.2.1 Rumusan Masalah.....	8
1.2.2 Batasan Masalah.....	9
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian.....	9
1.3.1 Tujuan Penelitian.....	9
1.3.2 Manfaat Penelitian.....	9
1.4 Metode Penelitian.....	10
1.4.1 Metode Penelitian Naskah.....	10

1.4.2	Metode Suntingan Teks.....	13
1.4.2.1	Metode Suntingan Teks Diplomatik.....	13
1.4.2.2	Metode Suntingan Teks Dengan Perbaikan Bacaan	14
1.5	Tinjauan Pustaka	15
1.6	Landasan Teori.....	16
BAB II	IDENTIFIKASI NASKAH.....	21
BAB III	KRITIK TEKS	57
3.1	Pengantar Kritik Teks.....	57
3.2	Kritik Teks.....	59
BAB IV	SUNTINGAN TEKS	79
4.1	Pengantar Suntingan Teks	79
4.2	Metode Suntingan Teks.....	81
4.2.1	Metode Suntingan Teks Diplomatik.....	81
4.2.1.1	Pedoman Suntingan Teks Diplomatik Naskah <i>P</i>	81
4.2.1.2	Suntingan Teks Diplomatik Naskah <i>P</i>	83
4.2.2	Metode Suntingan Teks Dengan Perbaikan Bacaan.....	156
4.2.2.1	Pedoman Suntingan Teks Dengan Perbaikan Bacaan Naskah <i>P</i>	156
4.2.2.2	Suntingan Teks Dengan Perbaikan Bacaan Naskah <i>P</i>	158

BAB V	TERJEMAHAN.....	230
5.1	Pengantar Terjemahan.....	230
5.2	Terjemahan Teks <i>P</i>	231
BAB VI	PEMBAHASAN.....	283
6.1	Pengantar.....	283
6.2	Diksi-diksi Hasil Campur Kode Bahasa Jawa – Madura Dalam Teks <i>P</i>	285
BAB VII	PENUTUP	310
7.1	Simpulan.....	310
7.2	Saran.....	311
DAFTAR PUSTAKA		312
GLOSARIUM.....		315
LAMPIRAN.....		318

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 2.1 Huruf Pegon	32
Tabel 2.2 Harkat (Jawa: Sandhangan) Huruf Pegon	32
Tabel 2.3 Huruf Arab	33
Tabel 2.4 Vokal Tunggal Bahasa Arab	34
Tabel 2.5 Vokal Rangkap Bahasa Arab	35
Tabel 2.6 Maddah	36
Tabel 2.7 Identifikasi Naskah	51
Tabel 3.1 Lakuna	62
Tabel 3.2 Adisi	67
Tabel 3.3 Ditografi	68
Tabel 3.4 Substitusi	69
Tabel 3.5 Transformasi	76
Tabel 3.6 Gabungan	77
Tabel 6.1 Diksi-diksi Hasil Campur Kode Bahasa Jawa – Madura	243
Tabel 6.2 Deskripsi Keadaan Dialek Dalam Bahasa Di Pulau Madura ...	303
Tabel 6.3 Diksi yang Dapat Dianalisis Dengan Rumusan Sutoko dkk	305
Tabel 6.4 Diksi yang dibandingkan dengan teks ‘Abad XVIII’	307

DAFTAR GAMBAR

	Halaman
Gambar 2.1 Model Tulisan Penulis A.....	45
Gambar 2.2 Model Tulisan Penulis B.....	46
Gambar 2.3 Model Tulisan Penulis C.....	47
Gambar 2.4 Model Tulisan Penulis D.....	48

DAFTAR TANDA, LAMBANG, DAN AKRONIM

I. TANDA

- [....] → korup
- {....} → tambahan dari penulis
- (....) → huruf di akhir kalimat bahasa Arab boleh dibaca atau tidak
- <...> → satu huruf berharakat dua
- /.../ → tidak dapat ditransliterasi maupun diterjemahkan oleh peneliti
- ((...)) → keterangan tambahan dari Al-Quran
- [[...]] → mengapit lambang fonetis
- //...// → makna berdasarkan teks *P*

II. LAMBANG

- e [[∂]] → seperti pada kata emas [[∂ m a s]]
- c [[ε]] → seperti pada kata sate [[s a t ε]]
- o [[∽]] → seperti pada kata tokoh [[t ∽ k ∽ h]]
- o [[o]] → seperti pada kata toko [[toko]]
- ng [[ŋ]] → seperti pada kata barang [[b a r a n g]]

III. AKRONIM

- K. M. → Kamus Bahasa Madura
- K. Jw. → Kamus Bahasa Jawa
- M. → Bahasa Madura
- Jw. → Bahasa Jawa
- KD. → Kata Dasar

p → **Peneliti**
hlm. → **Halaman**